

S2000

MANUALE ISTRUZIONI	INSTRUCTION MANUAL	LIVRET D'INSTRUCTIONS
OPERATORE AD ALBERO CAVO PER PORTA SEZIONALE	SECTIONAL DOOR OPERATOR	OPERATEUR POUR PORTE SECTIONELLE



L'operatore S2000 è progettato per motorizzare porte sezionali industriali con montaggio direttamente sull'albero portamolle. Grazie alla sua compattezza e versatilità può essere utilizzato per il comando anche di altre chiusure industriali(portoni flessibili, portoni scorrevoli, ecc). La costruzione particolarmente robusta di tutti i componenti, la lubrificazione del riduttore con olio con specifiche caratteristiche, la potenza esuberante del motore e la sua ventilazione, garantiscono una lunga durata anche con utilizzo gravoso ed intensivo. Il riduttore irreversibile, mantiene il blocco in chiusura ed apertura. Lo sblocco per la manovra manuale si effettua azionando la leva a bordo motoriduttore (S2000M371 e S2000T371) oppure con sistema a verricello (S2000M37V e S2000T37V). Il finecorsa è regolato da n.4 finecorsa elettromeccanici posizionati a bordo dell'operatore e facilmente registrabili. La possibilità di dotare l'operatore fino a 6 finecorsa elettromeccanici garantisce una precisione di arresto ed una sicurezza assoluta.

The Operator S2000 is designed to motorize industrial sectional door, with installation directly on the shaft of the door.
 It is available also for flexible doors,sliding doors,etc..
 The long life of the Operator S2000 is granted by the care of the manufacture,by the oil lubrication,and by the motor fan cooled.
 The reducer not reversible grant the position of the door in opening and in closing.
 It is possible to install the Operator S2000 on the doors for heavy duty.
 The manual release system can be effected by a lever and cable(S2000M371 e S2000T371) or chaine with winch system (S2000M37V e S2000T37V) .
 So it is possible to operate manually the door.
 The limit swith is electrical wiht 4 swithes, wiht a easy ajustement.
 It is possible,by request,manufacture the limit switch with 6 switches.

L'operateur S2000 a été réalisé pour motoriser des portes industrielles sectionelles,à installation directe sur l'axe de la porte.
 Il est très compact et versatile.
 C'est pour ca que l'Operateur S2000 peut etre utilisé aussi pour motoriser des portes flexibles et portails coulissants, etc.
 La fabrication est très soignée et les composants de qualité.
 La lubrification est par huile.
 Tout ca garantie un operateur tres fort et fiable ,de longue durée,meme avec un usage intensif.
 Le moteur est ventilé.
 Le reducteur ,irreversible,tient la porte dans la position d'ouverture et fermeture.
 Le depannage manuel, est effectuee' par un levier actionné par cable et poignée(S2000M371 e S2000T371) ou par chaine et systeme à treuil (S2000M37V e S2000T37V).
 Le deblocage ou le treuil permet d'actionner la porte manuellement.
 L'operateur S2000 est équipé de fin de course electrique a 4 contacts,pour une meilleure regulation et securité.
 Sur demande est possible la fabrication avec 6 contacts.

MODELLI E CARATTERISTICHE - MODELS AND CHARACTERISTICS MODELES ET CARATERISTIQUES

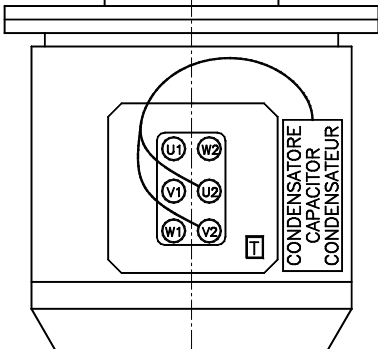
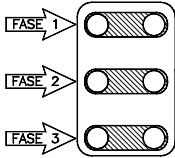
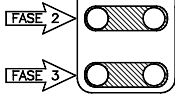
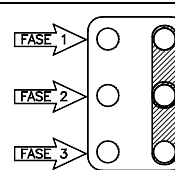
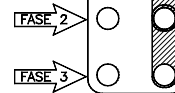
S2000M371	Monofase con sblocco manuale a leva e fune.	Monophase with manual release by lever and cable	Monophasé avec dépannage manuel par levier et câble
S2000T371	Trifase con sblocco manuale a leva e fune.	Triphase with manual release by lever and cable	Triphasé avec dépannage manuel par levier et câble
S2000M37V	Monofase con comando manuale a catena(verricello)	Monophase with manual release by chain(winch).	Monophasé avec dépannage manuel par chaîne(treuil)
S2000T37V	Trifase con comando manuale a catena(verricello)	Triphase with manual release by chain(winch)	Triphasé avec dépannage manuel par chaîne(treuil)

DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES

	S2000M371	S2000M37V	S2000T371	S2000T37V
Alimentazione – Power supply - Alimentation	230 Vac 50/60Hz		230/400 Vac 50/60Hz	
Corrente – Current - Courant	2,7 A		1,7 / 1,1 A	
Potenza – Power – Puissance	200 W (250 W)		250 W	
Condensatore incorporato – Condenser built-in Condensateur incorporé	25 Mf (30 Mf)		-	
Grado di protezione – Protection level – indice de protection	IP55		IP54	
Coppia – Torque - Couple	25 Nm (30 Nm)		50 Nm	
Velocità – Speed - Vitesse	19,6 rpm		19,6 rpm	
Temperature d'esercizio – Working temperature Température de service	- 20°C/ +70°C		- 20°C/ +70°C	
Ciclo di lavoro – working cycle – Cycle de travail	50%		50%	
Peso operatore – Operator weight – Poids operateur	15 kg	18 kg	15 kg	18 kg
Campo lavoro finecorsa - Limit switches capacity Limite d'action des fins de course	27 giri albero lento – 27 rounds axis 27 tours arbre creux			

VERIFICHE E PRELIMINARI	CHECKING AND PRELIMINARY	CONTROLES PRELIMINAIRES
• Leggere attentamente le istruzioni. • Verificare che la porta sia adatta ad essere automatizzata e che sia conforme alle norme vigenti. • Accertarsi che la struttura della porta sia solida ed appropriata. • Accertarsi che la porta, durante tutto il suo movimento, non subisca punti di attrito. • Prevedere arresti meccanici in chiusura ed apertura	• Read the instructions carefully. • Make sure the door is suitable for automation and that everything conforms to current standards. • Make sure the door's structure is solid and appropriate. • Ensure that there is no point of friction during the entire movement of the door. • Install a stop for closing and one for opening too.	• Lire attentivement les instructions. • Verifier que la porte est adapté pour recevoir une automatisation e que l'ensemble est conforme aux prescriptions des normes en vigueur. • S'assurer que la structure de la porte est solide et appropriée. • S'assurer que la porte, durant tout le mouvement, n'a pas de points de frottement. • Prevoir une butée en fermeture et une aussi en ouverture.

COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL MOTORE – ELECTRICAL MOTOR CONNECTION BRANCHEMENT ELECTRIQUES DE MOTEUR

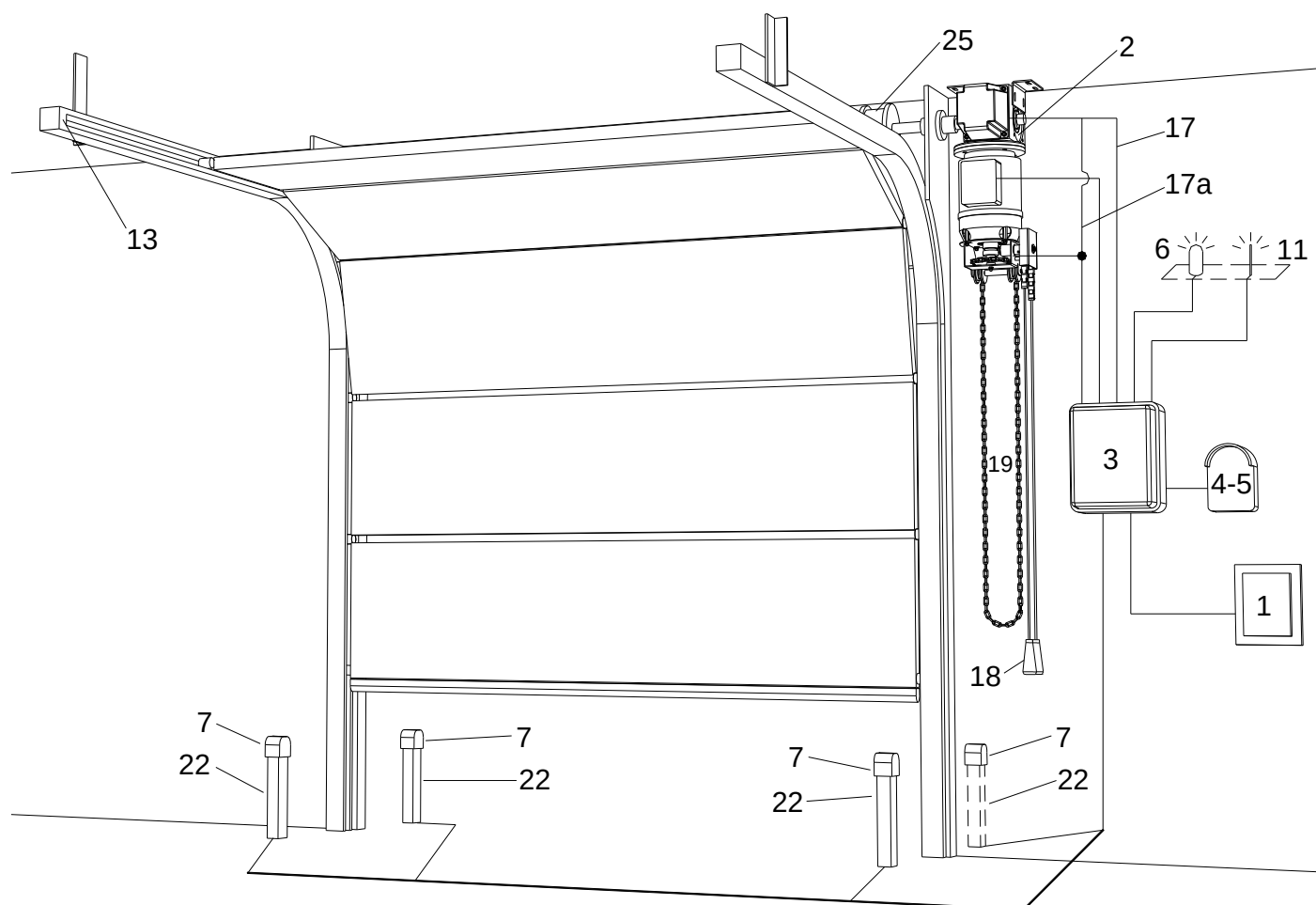
S2000M371 - S2000M37V			S2000T371 - S2000T37V		
	V2	rotazione oraria clockwise rotation rotation horaire		collegamento a triangolo tensione 230 volts	1-fase phase
	U2	rotazione antioraria counterclockwise rotation rotation contraire		triangle connection voltage 230 volts	2-fase phase
	W2	comune-common-commun		branchement en triangle voltage 230 volts	3-fase phase
	T	terra-earth-masse		collegamento a stella (y) tensione 400 volts	T-terra earth masse
	V2-U2 condensatore (già collegato) capacitor (already connected) condensateur (déjà lié)			star connection (y) voltage 400 volts	
				branchement en étoile (y) voltage 400 volts	

ATTENZIONE: Operatore senza regolatore di coppia, utilizzare centrali e protezioni secondo le Norme.

WARNING: Operator without power-adjuster, to install control & safety devices -following the Standard.

ATTENTION: Operateur sans regulateur de couple, utiliser centrales et dispositif de protection suivant les Normes

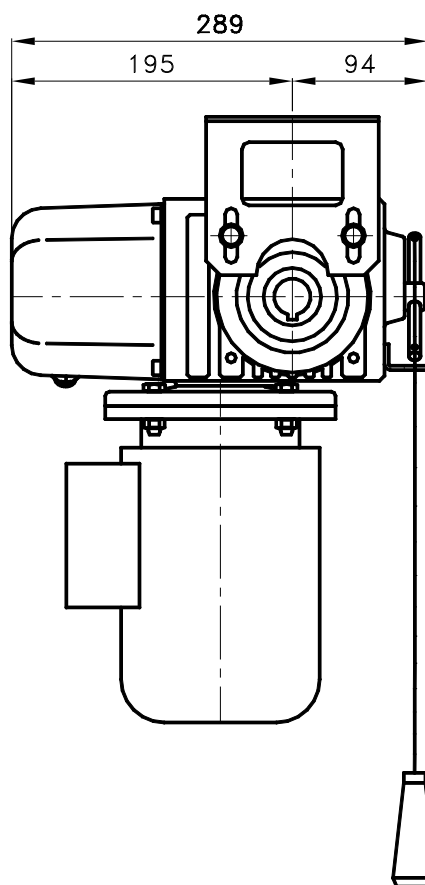
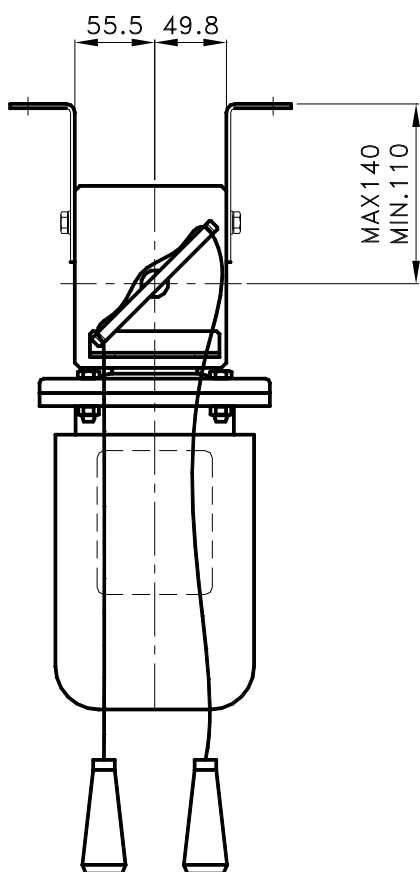
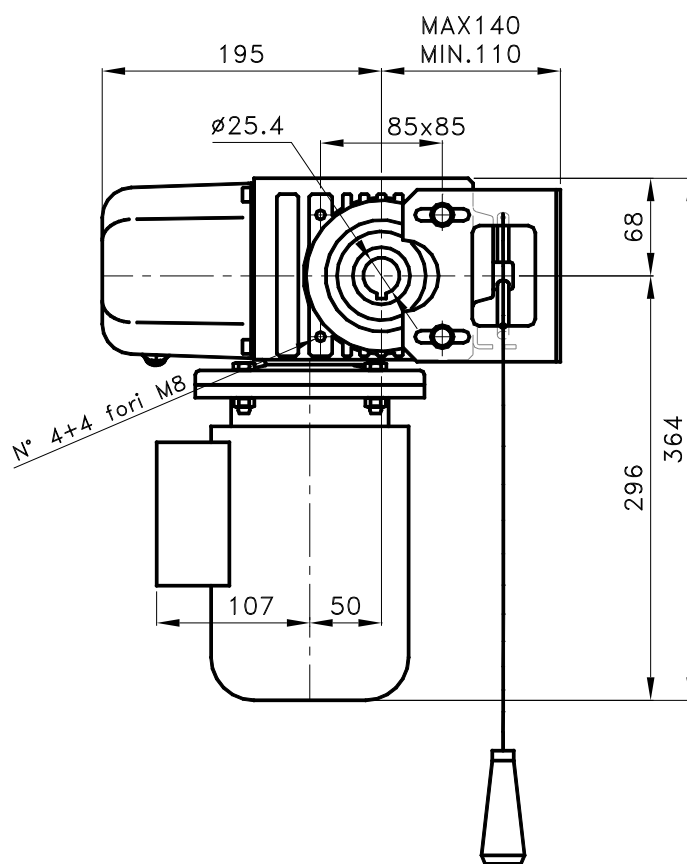
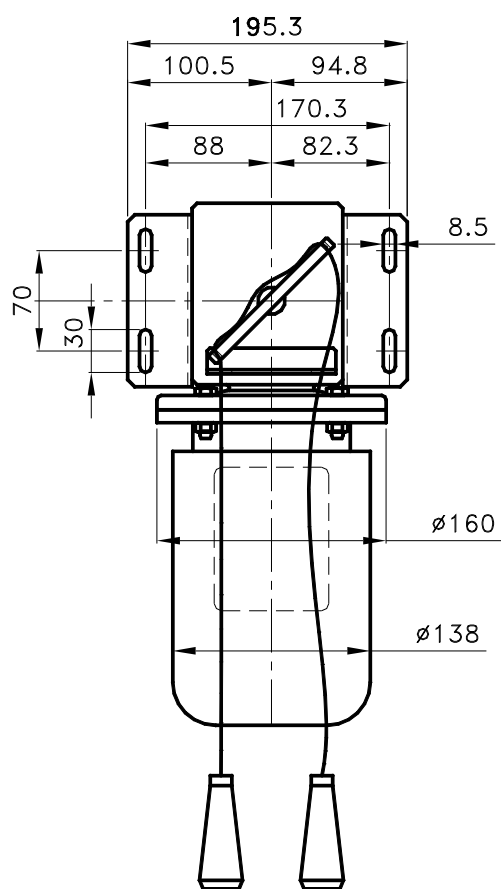
ESEMPI DI MONTAGGIO – EXAMPLES D'INSTALLATION – INSTALLATION EXAMPLES



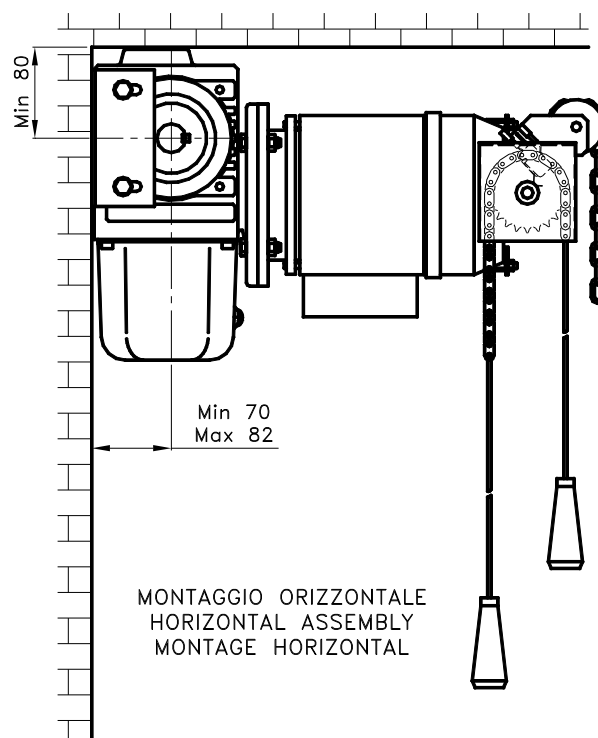
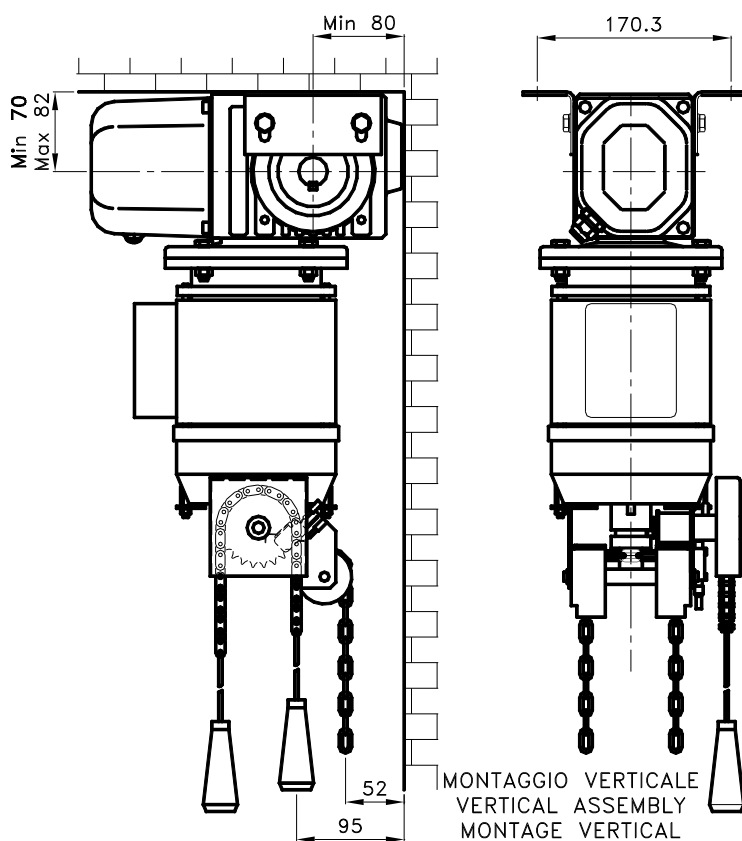
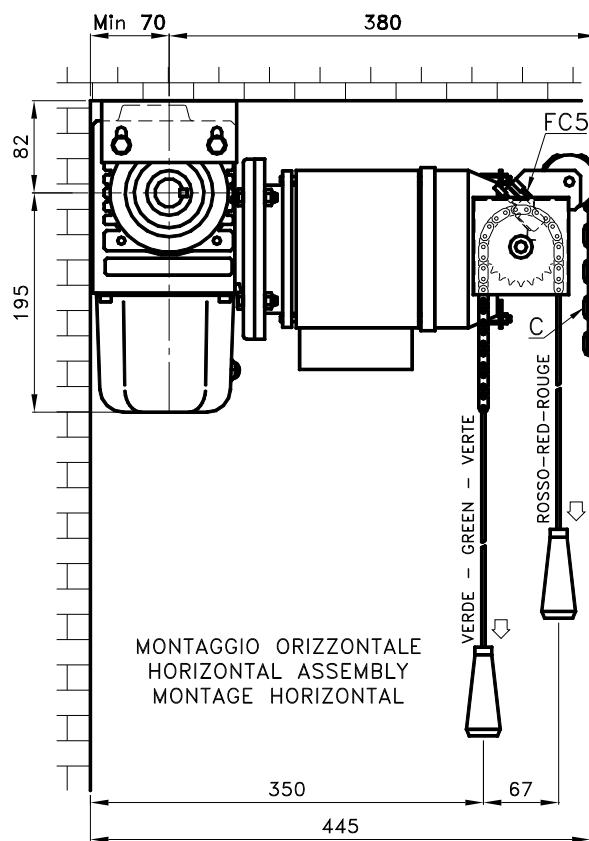
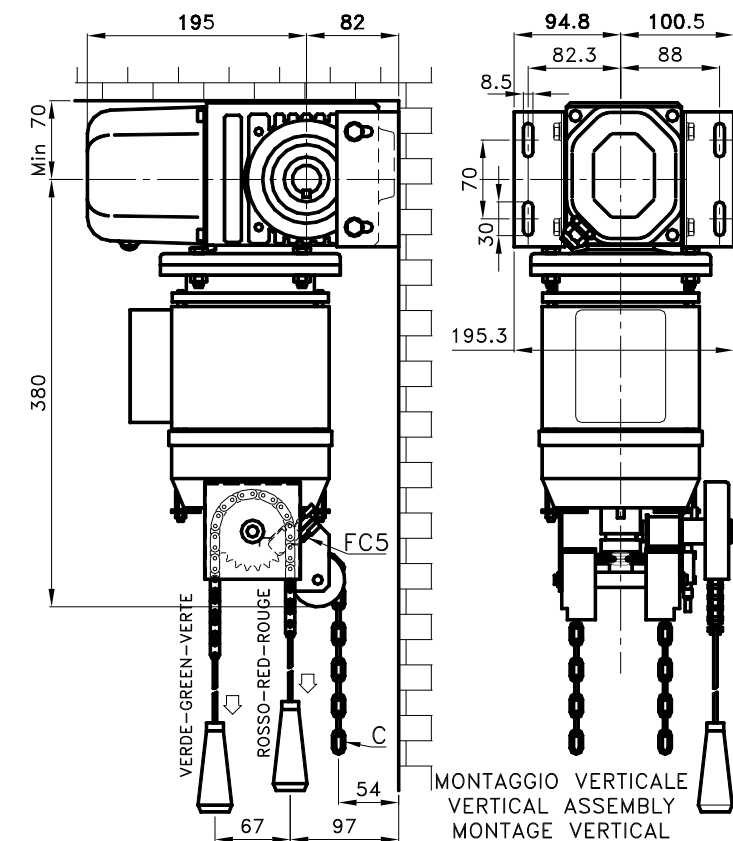
• Componente impianto - Component - Composant

	(I)	(GB)	(F)	N°FILI x SEZIONE N°WIRES x SECTION N°CABLES x SECTION
1)	Interruttore di linea alimentazione	Power supply switch	Interructeur general	
2)	Motoriduttore S2000	Gearmotor	Motoréducteur	3 x 1,5 + terra
3)	Centrale di comando	Control unit	Centrale	2 x 2,5 + Terra (1 Phase) 3 x 2,5 + Terra (3 Phase)
4)	Selettore a chiave	Key switch	Selecteur a clef	2 x 0,5
5)	Pulsantiera	Push button	Boutton poussoir	3 x 0,5
6)	Lampeggiante	Flashing light	Clignotant	2 x 1,5
7)	Fotocellula	Photocells	Cellules photo	Rx 4 x 0,5 Tx 2 x 0,5
11)	Antenna	Aerial	Antenne	RG S8
13)	Arresti meccanici fine corsa	Mechanical stops	Butées mécaniques	
17)	Finecorsa a bordo operatore	Electrical limit switch	Fin de course électrique	4 x 1
17a)	Finecorsa di sicurezza	Security limit switch	Switch de sécurité	2 x 1
18)	Fune sblocco manuale	Cable for manual release	Cable pour commande manuelle	
19)	Catena manovra manuale	Chain for manual release	Chaine pour manœuvre manuelle	
22)	Pilastrino	Pillar	Potelets	
25)	Tamburo avvolgi fune	Cable drum	Tambour	

DIMENSIONI – DIMENSIONS – DIMENSION **S2000M371 – S2000T371**



DIMENSIONI – DIMENSIONS – DIMENSION S2000M37V – S2000T37V



FINECORSA ROTATIVO - ROTATIVE LIMIT-SWITCH - FIN DE COURSE ROTATIF

Il finecorsa rotativo è provvisto di 4 microinterruttori (FC1,FC2,FC3,FC4), i quali sono azionati da altrettante camme (C1,C2,C3,C4) che ruotano azionate dal riduttore.

Ogni singola camma è provvista di due grani da M5 "A" e "B". Il grano "A" rende solidale la boccia "D" con il perno "P".

Il grano "B" permette una regolazione micrometrica della camma sulla boccia.

Per la regolazione dei finecorsa occorre munirsi di una chiave a brugola da 2,5 ed eseguire le seguenti operazioni:

-Controllare il senso di rotazione del motore(con il pulsante open la porta deve aprire), altrimenti invertire le fasi motore.

Findecorsa Discesa(chiude).

-Chiudere la porta in posizione di finecorsa, allentare il grano A della camma C1, ruotare la camma finché non appoggia sulla leva del finecorsa FC1 e quindi avvitare il grano A. Il finecorsa va collegato alla centrale di comando al contatto N.C. del finecorsa chiude.

-Effettuare la regolazione fine con il grano B della camma C1.

-Aprire la porta finché il finecorsa si libera e chiuderla di nuovo. Correggere eventualmente la posizione del finecorsa Discesa attraverso il grano B della camma C1.

-Con la porta in finecorsa discesa(chiude), regolare la camma C3 del finecorsa di sicurezza discesa FC3 allentando il grano A della camma e ruotarla finché non appoggia sulla leva del finecorsa FC3 e quindi avvitare il grano A. Il finecorsa di sicurezza permette di bloccare il movimento della porta senza alcun danno, qualora venissero invertite le fasi di alimentazione

Findecorsa Salita(apre)

-Dopo aver azionato la porta fino a finecorsa salita(apre), regolare le camme C2 e C4(rispettivamente finecorsa Salita e finecorsa sicurezza Salita) in maniera analoga a quella dei finecorsa Discesa e finecorsa sicurezza Discesa. I finecorsa di sicurezza Discesa e Salita vanno collegati in serie al contatto N.C. di blocco della centrale di comando.

Attenzione: effettuare la regolazione fine con il grano B senza assolutamente forzare perché si rischia di danneggiare la zigratura della boccia D. Il campo di regolazione del grano B corrisponde esattamente al gioco del grano A rispetto alla finestrella ove è inserita.

The rotative limit-switch is with 4 switches (FC1,FC2,FC3,FC4).

The switches are actionned by the cams "C" (C1,C2,C3,C4) connected to the axis "P" (reducer's rotation).

Every cam is stopped by a little bolt M5 "A" to the axis P (rotation reducer)

For the first adjustment, turn the cam "C" manually, to activate the switch.

Then screw the bolt M5 "A"

After that, you can adjust, little, the cam "C" by the other bolt M5 "B" (micrometer adjustment).

For adjust the microswitches you need a spanner 2,5 for M5 bolt.

-Before adjusting the microswitches check the motor rotation (with the push button open, the door is due open). If the motor rotation is not correct, reverse the motor's phases.

Limitswitches Down(close).

-Close the door in position down, unscrew the screw A, turn manually and adjust the cam C1 for activation of the microswitch FC1. Lock the screw A. Connect the FC1 at the control box.

-Adjust the micrometric position of C1 with the screw B.

-Open and close the door 1 or 2 time and verify the correct stop in down position.

-With the door in down position, adjust the cam C3 of the security microswitch Down FC3. The microswitch stop the door if the phases of the motor are inverted.

Limitswitches Up(open).

-Open the door in position up. Adjust the cams C2 and C4 (microswitch Up and microswitch security Up) at the same way of C1 and C3.

Connect the security limitswitches at the n.c. STOP of the control box.

Warning: not screw hard the bolt M5 "B" Because it is possible to damage the bush "D" and the cam "C" is not perfectly Adjusted.

Le fin de course rotatif est a 4 contacts (FC1,FC2,FC3,FC4).

Les contacts sont actionnés par des cammes "C" (C1,C2,C3,C4) qui tournent avec l'axe "P" qui vient du reducteur.

Chaque camme a un petit bulon M5 "A" de blocage.

Positionner la camme "C" de façon que soit actionné le switch.

Visser le bulon M5 "A" pour bloquer la camme sur la douille "D".

Après il y a encore un petit réglage par le deuxième bulon M5 "B" (réglage micrométrique de la camme) La régulation est, en tout cas, limitée à quelque degré.

Pour régler les cammes fin de course il faut un clef 2,5 pour bulon M5.

-Avant la régulation des fin de course il faut vérifier que le moteur tourne correctement (en appuyant sur le bouton ouvre, la porte doit ouvrir). Si le sens de rotation du moteur n'est pas correct, renverser les phases du moteur.

Fin de course Descente(fermeture).

-Fermer la porte en position de fin de course.

Devisser le bulon A de la camme C1. Positionner la camme de façon que soit actionné le switch FC1. Visser le bulon A pour bloquer la camme. Le fin de course doit être branché à l'armoire électrique au contact n.f. du fin de course de fermeture.

-Pour le réglage micrométrique visser ou devisser le bulon B du camme C1. La régulation est, en tout cas, limitée à quelque degré.

-Ouvrir et fermer la porte quelque fois. Modifier, éventuellement, la position de fermeture avec le bulon B de la camme C1.

-A porte fermée, régler la camme C3 du switch de sécurité de fermeture FC3. Devisser le bulon A de la camme C3. Positionner la camme de façon que soit actionné le switch FC3. Visser le bulon A pour bloquer la camme. Le switch de sécurité ferme la porte si les phases du moteur sont renversés.

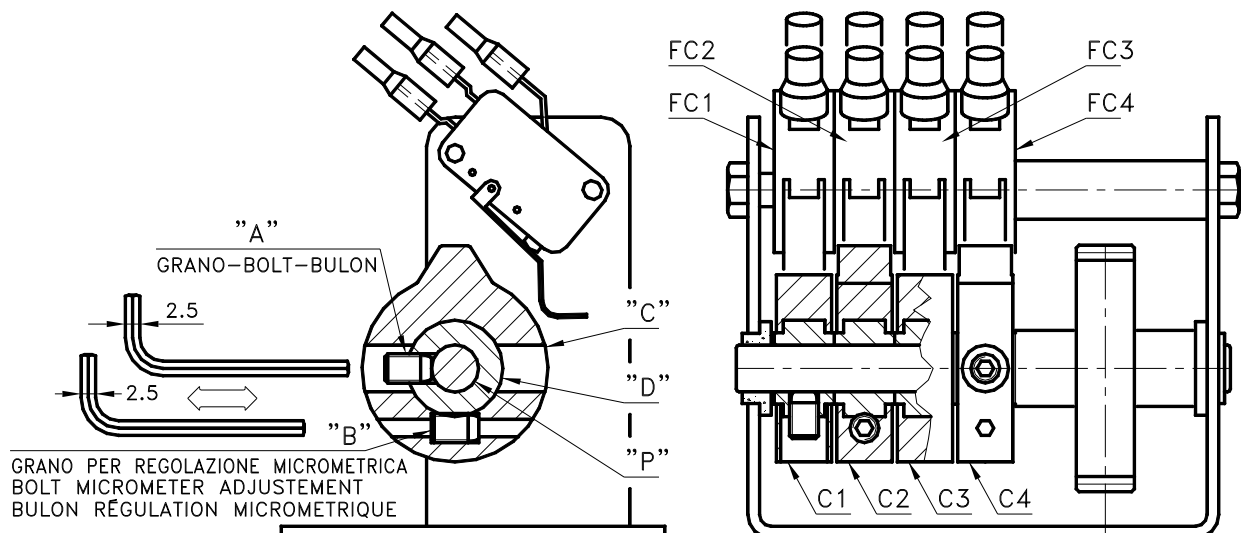
Fin de course Montée(ouverture).

-Ouvrir la porte en position de fin de course.

Régler les cammes C2 et C4 (switch Montée et switch de sécurité Montée) à la même façon que C1 et C3.

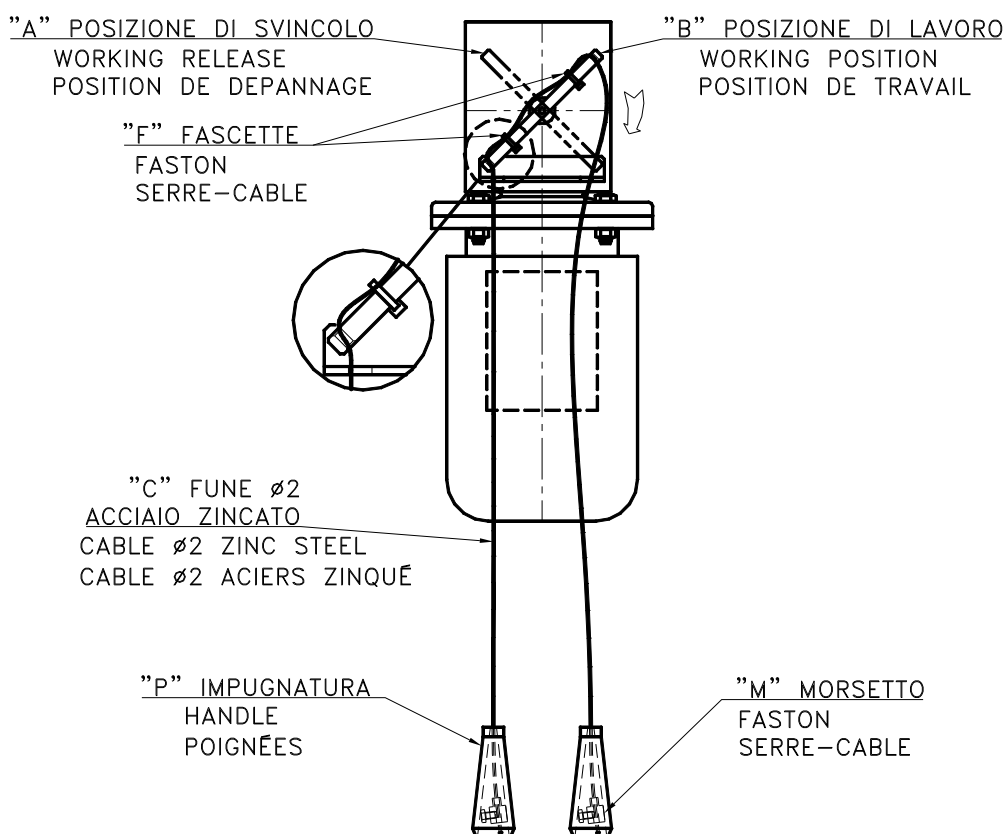
Il faut brancher les switches de sécurité Descente et Montée en série au contact n.f. STOP de l'armoire électrique.

Attention: ne visser pas fort le bulon M5 "B" sinon la douille "D" est abîmée et la camme ne tient plus le réglage.



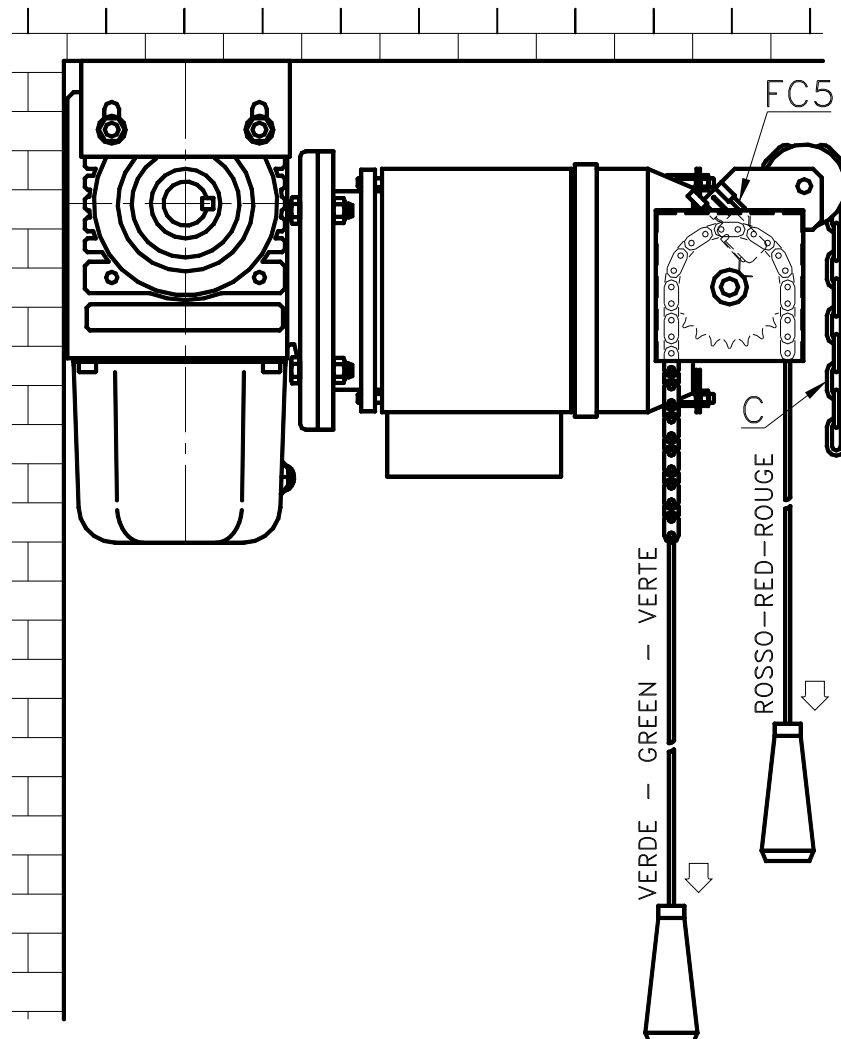
KIT SVINCOLO A FUNE	KIT RELEASE BY CABLE	KIT DEPANNAGE A CABLE
SVINCOLO PER MANOVRA MANUALE DI EMERGENZA	RELEASE FOR MANUAL OPERATION	DEPANNAGE POUR MANOEUVRE MANUELLE

MONTAGGIO FUNE DI SVINCOLO	INSTALLATION KIT RELEASE	MONTAGE KIT DEPANNAGE
Inserire la fune "C" nel foro della staffa a elle, introdurla poi nel foro della leva di sblocco, passarla quindi nell'altro foro della leva di sblocco ed infine nell'altro foro della staffa a elle. Posizionare la fune in modo che le due parti siano di lunghezza uguale e fissarla con una fascetta "F" per parte alla leva di sblocco. Inserire le impugnature "P" e i morsetti "M", regolare la lunghezza fune, e dopo averli chiusi tagliare la fune superflua a filo del morsetto	To put the cable "C" on the hole of the L plate and then on the holes of the unlock's lever and then on the hole of the L plate. To chek that the cable is in two equal lengths. To fix the cable on the unlock's lever by a faston "F". To insert the cable on the handle "P". To adjust the lenght of the cable. To fix the cable into the handle by the faston "M" To cut the cable over-lenght.	Introduir le cable "C" dans le trou de plaque equerre. Après,introduir le cable dans les trous du levier de deblocage et encore après,dans l'autre trous de la plaque equerre. Regler en deux parties identiques le cable et fixer le cable au levier de deblocage avec les dex serre-cable "F". Introduir le cable dans les deux poignées "P" regler la longueur du cable et fixer le cable avec le deux serre-cable "M". Couper le cable en plus.



SBLOCCAGGIO LEVA SVINCOLO	UNLOCK RELEASE	DEBLOCAGE LEVIER
Per svincolare, azionare le 2 impugnature P contemporaneamente imprimendo una rotazione oraria alla leva sblocco (90°). Attenzione: Non azionare il comando manuale a motore in movimento. Cio' é pericoloso può causare danni all'operatore S2000.	To unlock, to pull the 2 handle P at the same time, to obtaining a rotation in the time-way of the release's lever (90°). Warning: Don't use the manual release when the operator is running, that is dangerous and can damage the operator S2000	Pour le deblocage,actionner en meme temps les 2 poignées P de facon d'obtenir une rotation horaire du levier de deblocage (90°). Attention : Ne activer pas levier de depannage et aussì ne embrayer pas si l'operateur est en marche, ca est dangereux et peut abimer l'operateur S2000

MANOVRA MANUALE DI EMERGENZA A VERRICELLO	MANUAL OPERATION BY WINCH	MANOEUVRE MANUELLE PAR TREUIL
L'operatore è fornito di: n.2 manopole nere collegate ad altrettante funi in nylon da mt. 4 di lunghezza e di colore rosso e verde – n.1 catena metallica (C) ad anelli di mt.8 di lunghezza collegata alla corona dentata del verricello. Attenzione: prima di mettere in funzione l'operatore bisogna collegare allo stop della centrale di comando il micro attivato dall'albero collegato alle funi rossa e verde (FC5). Per azionare manualmente la porta bisogna: -Tirare verso il basso la manopola della fune di colore rosso per azionare il cursore scorrevole e di collegamento verricello/motore (per facilitare l'innesco del cursore, tirare alternativamente nei 2 sensi la catena metallica). -Azionare la catena metallica in senso orario o in senso antiorario per ottenere la salita(apertura) o la discesa(chiusura) della porta. -Tirare verso il basso la manopola della fune verde per riportare l'operatore in condizione di funzionamento elettrico.	The operator is equipped with: n. 2 handles with nylon cable mt.4 length(1 red – 1 green) – n.1 metallic chain (C) mt.8 length for the winch. Warning: connect the switch near the winch at the STOP of control box before starting the operator (FC5). Manual release of the door: -Draw down the red cable for connecting the winch at the motor(the connecting is more easy if, in the same time, you draw alternately up and down the metallic chain). -Draw down or up the metallic chain for open or close the door. -Draw down the green cable for the electrical drive of the operator.	L'operatore a: n.2 poignées avec cable en nylon rouge et vert longueur mt.4 – n.1 chaîne métallique (C) longueur mt.8 pour le treuil. Attention: il faut brancher le switch sur le treuil au contact de STOP de l'armoire électrique avant de la mise en service de l'opérateur (FC5). Pour la manoeuvre manuelle il faut: -Tirer la poignée du câble rouge vers le bas pour joindre le treuil à le moteur(pour faciliter l'opération, dans le même temps, tirer la chaîne métallique en haut et en bas). -Tirer la chaîne métallique en bas ou en haut pour ouvrir ou fermer la porte. -Tirer la poignée du câble vert vers le bas pour retourner à le commande électrique de l'opérateur.



INFORMAZIONI PER L'UTENTE	INFORMATION FOR THE USER	INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR
Ad installazione avvenuta, l'utente deve essere informato sulle prestazioni del S2000, e di tutti i rischi che possono derivare da un uso improprio o scorretto. L'utente deve evitare di porsi in situazioni di pericolo, cioè stazionare nel raggio di azione della porta quando essa è in movimento, non opporsi al movimento della porta stessa, vietare ai bambini di giocare in prossimità della porta e tenere fuori dalla loro portata i telecomandi. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato e documentati su apposito registro manutenzione custodito dall'utilizzatore. - In caso di anomalia, l'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di intervento e chiamare l'installatore per la riparazione. - L'utente può solo eseguire la <u>manovra manuale</u>.	Once the operator has been installed, the user must be informed about how it works and all the risks that can arise from an improper use. The user must avoid placing himself in dangerous positions such as standing within the door's range of action when it is moving, opposing its movement. Do not let children play near the door and keep the remote control out of their reach. All servicing, repairs or checks be carried out by professionally qualified personel and noted on a maintenance register kept by the user. - In the case of malfunctioning the user must call the installer and not attempt to repair it himself. - The user can only carry out the <u>manual release</u>.	Une fois l'installation terminée, l'utilisateur doit être informé sur les performances du S2000 et sur tous les risques qui peuvent dériver d'une utilisation impropre ou incorrecte. L'utilisateur doit éviter de se mettre en situation de danger, c'est-à-dire de stationner dans le rayon d'action de la porte quand celle-ci est en mouvement; il ne doit pas non plus s'opposer au mouvement de la porte. Il faut interdire aux enfants de jouer à proximité de la porte et il faut faire en sorte qu'ils ne puissent pas accéder aux télécommandes. Toutes les interventions d'entretien, réparation ou de contrôle périodique doivent être effectuées par du personnel professionnellement qualifié et elles doivent être documentées dans un registre d'entretien conservé par l'utilisateur. - En cas d'anomalie, l'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative d'intervention et faire appel à l'installateur pour la réparation. - L'utilisateur peut seulement effectuer la <u>manoeuvre manuelle</u>.

MANUTENZIONE	MAINTENANCE	MAINTENANCE
Come ogni macchinario la vostra automazione ha bisogno di una manutenzione periodica affinché possa funzionare più a lungo possibile ed in completa sicurezza. Casit consiglia un intervento ogni 6 mesi per un normale uso non intensivo(10/15 manovre al giorno). Per uso più intensivo questo periodo va ridotto in funzione dell'intensità d'uso. Qualunque intervento di controllo, manutenzione o riparazione deve essere eseguito solo da personale qualificato	Just like all machines, your automated system requires periodic maintenance to ensure it works as long as possible and in total safety. Casit recommends a visit once every six months for normal use not intensif(10/15 time at day). For use more intensif this period is reduced in function of the intensity of work. All controls, maintenance work or repairs may be only carried out by qualified personnel.	Comme tout appareil, votre automatisme a besoin d'une maintenance périodique pour pouvoir fonctionner le plus longtemps possible et en toute sécurité. Casit conseille une intervention tous les 6 mois pour une utilisation normale non intensive(10/15 manœuvres par jour). Pour une utilisation plus intensive les interventions doivent être plus fréquentes en fonction de l'intensité d'utilisation. Toute intervention de contrôle, maintenance ou réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' N.05

(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014)

DECLARATION DE CONFORMITE' N.05

(Suivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)



Io sottoscritto, Je soussigne' RAMELLA CARLO

legale rappresentante representant della Ditta CASIT SAS, Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.

DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI: DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:OPERATORI APRICANCELLO –OPERATORI PER PORTONI –OPERATORI PER PORTE SEZIONALI-
OPERATORI PER FINESTRE MOTORIZZATE WASISTAS

CON MOTORE ASINCRONO TRIFASE-ASSE 71

OPERATEUR OUVREPORTEIL-OPERATEUR POUR PORTES SECTIONELLES-OPERATEUR POUR FENETRES
WASISTAS AVEC MOTEUR TRIPHASE –AXE 71**Modello-models:**MR33/LS71T250S-MR33/LS71T250D-MR33/LS71T130-MR33/SEZ71TD-MR300/GT-
N33ET/0,5/S4-N33ETF/0,5/S4-MC300/RDX-MC300/RSX-MC300/RCDX-MC300/RCSX-MC300/RCMDX-
MC300/RCMSX-S2000T371**E' CONFORME** AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME:**EST CONFORME** AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:**EN 60034 (IEC34)**L'apparato e' stato provato nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva **EMC**.La produit a ete teste' dans sa configuration typique d'installation et avec peripheriques conformes a la directive
EMC

L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della Le Produit susdite satisfait les principes de:

DIRETTIVA EMC 89/336/EEC,E SUCCESSIVE MODIFICHE**DIRETTIVA BT 73/23/EEC ,E SUCCESSIVE MODIFICHE**sopra specificati, sulla base dei risultati delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al
ns.interno:avant specifics, en relation au resultats des tests et valuations descriptes dans les rapports des test chez nos
archives:**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE**

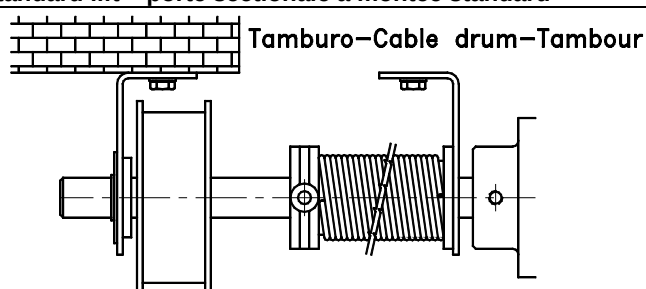
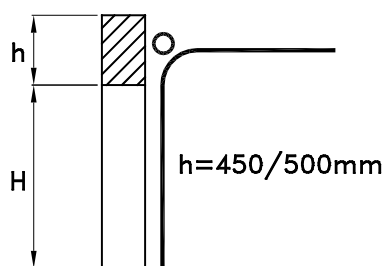
(Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)

- Il prodotto è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata; E non contiene dispositivi di sicurezza intrinseci .non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

-Le produit est fabrique pour etre incorpore dans une machine,ou pour etre assemble avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 89/392CE et modification.don est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorpore,soit identifiee et declaree conforme a la Directive 89/392 CE et a les normes nationales.,de facon que le produit de cette declaration soit integre a la machine finale.

Caselette, 30 maggio 2005

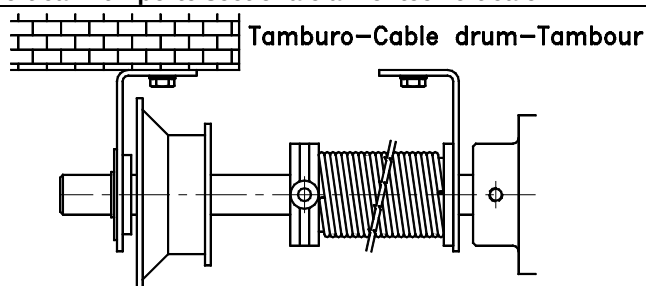
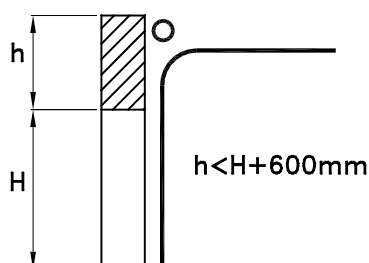
Firma e timbro tampon et signature

DATI TECNICI DI UTILIZZO – TECHNICALS DATA IN USE – DONNEES TECHNIQUES D'UTILISATION
Porta sezionale ad alzata standard – sectional door standard lift – porte sectionale à montée standard


Tamburo diam. Cable drum diam. Tambour diam	Max. altezza porta Max. height door Max. hauteur porte	Max. peso porta Max weight door Max. poids porte	Trazione sulla fune kg. Power traction on the cable kg Force de traction sur le cable kg		Velocità/1' Speed/1' Vitesse/1'
84 mm	3000 mm	320 kg	70*	110**	5,2 mt
124 mm	2680 mm	500 kg	48*	80**	7,6 mt
158 mm	5570 mm	500 kg	37*	63**	9,7 mt
226 mm	6000 mm	700 kg	26*	44**	13,9 mt

* S2000M371 – S2000M37V

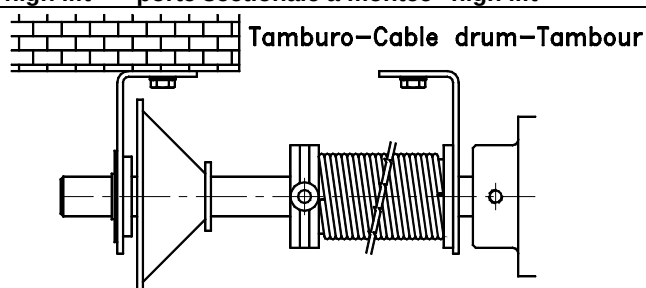
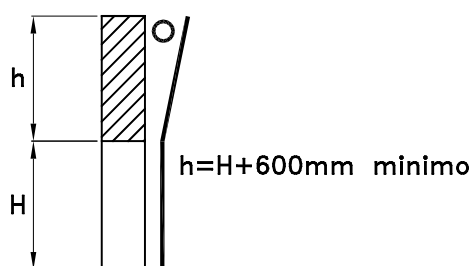
** S2000T371 – S2000T37V

Porta sezionale ad alzata verticale – sectional door vertical lift – porte sectionale à montée verticale


Tamburo diam. Cable drum diam. Tambour diam	Max. altezza porta Max. height door Max. hauteur porte	Max. peso porta Max weight door Max. poids porte	Trazione sulla fune kg. Power traction on the cable kg Force de traction sur le cable kg		Velocità/1' Speed/1' Vitesse/1'
218 mm	3300 mm	500 kg	27*	45**	13,4 mt
284 mm	4000 mm	600 kg	21*	35**	17,5 mt
284 mm	6000 mm	500 kg	21*	35**	17,5 mt
348 mm	7000 mm	700 kg	17*	28**	21,4 mt

* S2000M371 – S2000M37V

** S2000T371 – S2000T37V

Porta sezionale ad alzata "high lift" – sectional door "high lift" – porte sectionale à montée "high lift"


Tamburo diam. Cable drum diam. Tambour diam	Max. altezza porta Max. height door Max. hauteur porte	Max. peso porta Max weight door Max. poids porte	Trazione sulla fune kg. Power traction on the cable kg Force de traction sur le cable kg		Velocità/1' Speed/1' Vitesse/1'
188 mm	4800 mm	500 kg	31*	53**	11,6 mt
238 mm	5000 mm	450 kg	25*	42**	14,6 mt
280 mm	6000 mm	600 kg	21*	35**	17,2 mt

* S2000M371 – S2000M37V

** S2000T371 – S2000T37V

- I AVVERTENZE:** Leggere attentamente il Libretto AVVERTENZE UNAC allegato ed attenersi a quanto in esso contenuto. I dati di questo opuscolo sono indicativi e possono essere variati senza preavviso.
- GB WARNING:** To read the "AVVERTENZE UNAC" book enclosed, and follow it. We reserve the right to change these data, that are indicatives.
- F AVERTISSEMENT:** Lire avec attention le 'Libretto AVVERTENZE UNAC' annexe et suivre ses indications. Se reserve le droit de changer ces renseignements (indicatifs) sans preavis.

